

Uma uthenga imithi funa othiwa
UMTWA BRAND

LIMITED
KOWIE MEDICINES
Kwenziswa imithi yezifo zonke

- No. 1—Amaphilisi esinye kanve nesiniso 2s. 6d.
- No. 2—Amaphilisi ahudisayo ageze igazi 1s. 6d.
- No. 3—Ogeqayo, wezilo 1s. 6d.
- No. 4—Amaphilisi ahudisayo 1s. 6d.
- No. 5—Owezindla 1s. 6d.
- No. 6—Owokukhwehlela 1s. 6d.
- No. 7—Owokukhikhlha 1s. 6d.
- No. 8—Amaphilisi abesifazana 2s. 6d.
- No. 9—Oyimphuphu wamazinyo 1s. 3d.
- No. 10—Owokulungisa igazi 2s. 6d.
- No. 11—UMathonsana 1s. 6d.
- No. 12—Isigcoko samchilo 1s. 6d.
- No. 13—UMathonsana wamazinyo 1s. 6d.
- No. 14—Owokuqasamba kwa Mathambo 1s. 6d.
- No. 15—Amaphilisi ekhanda nomkhuhlane 1s. 3d.
- No. 16—Owokukhulima Inyama—Isikhumba 2s. 6d.
- No. 17—Owokulungisa inhliziyo Nemithambo 1s. 6d.
- No. 18—Umvusankunzi ongamaphilisi 2s. 6d.
- No. 19—UMathonsana wezindlebe 1s. 6d.
- No. 20—Owokuhlanga igazi 3s. 6d.
- No. 21—Oqeda ukhukuda okunegazi 3s. 6d.
- No. 22—Owesifuba 3s. 6d.
- No. 23—Ihlaba 1s. 6d.
- No. 24—Olungisa ukuqasamba kwemithambo 1s. 6d.
- No. 25—Owesisu 2s. 6d.
- No. 26—Owesinyo 3s. 6d.
- No. 27—Owesifazana 2s. 6d.
- No. 28—I-Parsay 6d.
- No. 29—Owokukhikhlha Isifuba 1s. 6d.
- No. 30—Owe Giminda ongamafutha (Ointment) 1s. 6d.

KOWIE MEDICINES

LIMITED
DEPT. 1x2, P.O. BOX 690, EAST LONDON.

VOICE OF THE SWAZIS. 17-54

PHOSFERINE
kuti amilenga
ukuba na maka
no mutende



African Empire 17-54

JOINT PAINS
Sudden stabs—
or crippling
stiffness

They may stop you in your stride, your work, or even interfere with your sleep—those unexpected jabs in the joints and muscles. And yet, have you ever stopped and wondered what might be the cause of the trouble—ever suspected faulty kidney action?

The fact is that the kidneys have the vital job of ridding the system of all those injurious impurities that so often give rise to painful and rheumatic conditions. These waste matters must be expelled from the system and the kidneys must be brought back to health in order to do the job properly. The speedy, sure way of doing this is to use the world-famous medicine made especially for this purpose—De Witt's Pills.

De Witt's Pills. The trouble is touched right at the source, for De Witt's Pills act directly on the kidneys, cleansing them, toning them up and restoring them to normal activity. Get a single bottle today and you will soon realize why they have such a fine reputation. Price 3/6 and 1/6. The large size contains two and half times the quantity of the smaller size.

DE WITT'S PILLS
for Kidney and Bladder Troubles
L1511

A BEAUTY STORY IN EVERY BU-TONE JAR

WONDERFUL RESULTS...
"I am using Bu-Tone Cream with wonderful results. I like it because it makes my skin youthful and velvety."

MY SKIN IS LIGHTER...
"Bu-Tone, Number 3 Cream, is wonderful. Now my skin is lighter and brighter, and my friends are amazed at the improvement."

PROUD OF MY SKIN...
"Before I used Bu-Tone my skin was full of blemishes, now I can truthfully say, I am proud of my skin."

HOW GLAD I AM...
"Oh, how glad I am I bought Bu-Tone. My skin is perfect now, and I will never use anything else again."

MY SKIN GLOWS...
"I apply Bu-Tone night and morning, my skin seems to glow and to have become alive all of a sudden."

FAR MORE ATTRACTIVE
"I find Bu-Tone most helpful, and my friends say I look far more attractive and lighter in my face."

COMPLETE SATISFACTION
"What wonderful results I have obtained after using Bu-Tone. I have never used a cream that has given me such complete satisfaction."

IMAGINE MY JOY...
"You can imagine my surprise and joy when I found that Bu-Tone really does work wonders—and works fast."

Bu-Tone
FRECKLE AND COMPLEXION CREAM
NUMBER 3 STRONG

DRUM: AUGUST 1954, West African OCTOBER

For a fresh and lovely complexion...
TRY THE 10 DAY BU-TONE BEAUTY TREATMENT

Here is all you have to do. Wash your skin nightly with Bu-Tone complexion soap. Dry, and after applying Bu-Tone cream, massage the skin gently. Allow cream to remain on all night. In the morning, after washing with Bu-Tone complexion soap, apply Bu-Tone cream again and after five minutes remove it with a dry towel.

If you follow these instructions in ten days your skin will be velvety-soft, satin-smooth, free from pimples and blemishes.

Bu-Tone
FRECKLE AND COMPLEXION CREAM
NUMBER 3 STRONG

BU-TONE, Number 3, Cream is obtainable from your chemist, or price 6/6 from Crowden Products (Pty.) Ltd., P.O. Box 4945, Johannesburg, South Africa.

BAD RASH FOR 9 YEARS

Read letter from Mrs. A.T. of GAMBES.

Dear Sirs,
... For over 9 years I suffered from a bad irritation of the skin, which caused me many sleepless nights... At last I made up my mind to try GERMOLENE... I shall always keep some in the house in future, as I find so different after using it...
(Signed) A.T., Mrs.

Use GERMOLENE for ECZEMA, ABRASIONS, SPOTS, CUTS, SORE FEET, SKIN RASHES, and EVERYDAY SKIN AILMENTS

Germolene
ASEPTIC OINTMENT
soothing and healing

Bantu Mirror 17-7-54

Help it to heal

Mr. Dunanza knows how to help a cut to heal quickly. 'DETTOL' will kill germs that might have got into it, and stop it turning into a dangerous sore. But 'DETTOL' won't hurt Mr. Dunanza: it's harmless to humans.

NOTE: Always look for this bottle when you buy 'DETTOL'

Do as the Doctor tells you — and use **DETTOL**

BECKITT & COLMAN (Africa) Ltd., P.O. Box 1097, Cape Town.

AFRICAN WEEKLY 17-7-54

MY COLD HAS GONE!

Now I can breathe

YOUR colds will go quickly, too, when you use Mentholatum, the wonder balm that acts instant! Just rub it on your chest. Put it in your nose. Like magic, Mentholatum soothes away the soreness, clears out catarrh and stuffiness—and you can breathe again.

TRY IT FREE

MENTHOLATUM

Always ask for REAL MENTHOLATUM

FOR SALE AND ADDRESS IN BECCA, LEITEN, and other countries NEW to Mentholatum, Johannesburg (P.O. Box 522, East London), for a price per 6d.

Name _____
Address _____

1954

Mother and baby doing well

This mother was wise. She kept a bottle of 'Dettol' in the house. When it was time for baby to be born, the nurse used the 'Dettol' to keep dangerous germs away. Germs might make the mother and the baby ill. 'Dettol' is strong and kills germs quickly, without hurting you. Do as doctors do—use 'Dettol' to prevent infection, and also whenever you have a cut or a sore. Look for the 'Dettol' bottle with the sword on the label.

Do as the doctor tells you use **DETTOL**

Small size 1/6, medium 1/11, large 3/4

BECKITT & COLMAN (AFRICA) LTD., P.O. BOX 1097, CAPE TOWN

8168-112

WOODS' GREAT PEPPERMINT CURE

For COUGHS COLDS and 'FLU'

OBTAINABLE FROM CHEMISTS EVERYWHERE

Bantu Opinion 31-7-54

Collection Number: A427

Collection Name: African newspaper advertisements, 1953-1957

PUBLISHER:

Publisher: Historical Papers Research Archive

Location: Johannesburg

©2014

LEGAL NOTICES:

Copyright Notice: All materials on the Historical Papers website are protected by South African copyright law and may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

Disclaimer and Terms of Use: Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

People using these records relating to the archives of Historical Papers, The Library, University of the Witwatersrand, Johannesburg, are reminded that such records sometimes contain material which is uncorroborated, inaccurate, distorted or untrue. While these digital records are true facsimiles of paper documents and the information contained herein is obtained from sources believed to be accurate and reliable, Historical Papers, University of the Witwatersrand has not independently verified their content. Consequently, the University is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the website or any related information on third party websites accessible from this website.

This document is part of a private collection held at the Historical Papers Research Archive, University of the Witwatersrand, Johannesburg, South Africa.